

2021-02-21 Meditation for the First Sunday of Lent is now available
at: <https://pgimf.org/meditations/>

Musikalische Exequien, Op. 7: Unser Leben währet siebenzig

Music: Heinrich Schütz (1585-1672; composed in 1635/6)

Artists: La Chapelle Royale, Philippe Herreweghe (dir.)

[Two bass soloists]

Unser Leben währet siebenzig Jahr,
We live for about seventy years,
und wenn's hock kömmt, so sind's achtzig Jahr,
and at best for eighty years,
und wenn es köstlich gewesen ist,
and if it was delightful,
so ist es Müh und Arbeit gewesen.
it was trouble and labour. [Psalm 90:10]

[Choir]

Ach, wie elend ist unser Zeit
Ah, how wretched is our time
allhier auf dieser Erden,
here on earth,
gar bald der Mensch darniederleit,
soon man lies down,
wir müssen alle sterben,
as we all must die.
allhier in diesem Jammertal
Here in this vale of tears,
ist Müh und Arbeit überall,
is trouble and labour everywhere,
auch wenn dir's wohl gelinget.
even if you prosper. [Johannes Gigas, 1566]

[Tenor solo]

Ich weiß, daß mein Erlöser lebt,
I know that my Redeemer lives,
und er wird mich hernach aus der Erden auferwecken,
and he shall make me then stand up from the earth,

und werde darnach mit dieser meiner Haut umgeben werden
and this my skin then shall cover my body
und werde in meinem Fleisch Gott sehen.
and in my flesh I shall see God. [Job 19:25-26]

[Choir]
Weil du vom Tod erstanden bist,
Since You arose from death,
werd ich im Grab nicht bleiben,
I shall not remain in the grave,
mein höchster Trost dem Auffahrt ist,
Your Ascension is my greatest comfort,
Todsfurcht kannst du vertreiben,
You can drive away the fear of death,
denn wo du bist, da komm ich hin,
for where You are, I will go too,
daß ich stets bei dir leb und bin,
so that I may live and be with You forever,
drum fahr ich hin mit Freuden.
therefore I die with joy. [Nikolaus Herman, 1560]

[2 sopranos, alto, 2 tenors and bass soloists]
Herr, ich lasse dich nicht, du segnest mich denn.
Lord, I won't let You go, except if You bless me. [Genesis 32:27b]

[Choir]
Er sprach zu mir: Halt dich an mich,
He said to me, Hold on to me,
es soll dir itzt gelingen,
you will succeed;
ich geb mich selber ganz für dich,
I give myself all for You,
da will ich für dich ringen.
and I struggle for you.
Den Tod verschlingt das Leben mein,
My life swallows up Death,
mein Unschuld trägt die Sünden dein,
My innocence bears your sins,
da bist du selig worden.
and you found salvation. [Martin Luther, 1523]

Evan
j.evan.kreider@ubc.ca